

# HSBooster Training session

## Standards Norway

11th June 2024





- **Brief introduction**
  - **What is Standards Norway**
  - **Why standards?**
- **Terminology and standards**
  - **A good fit**
  - **Ongoing work**

**Standards Norway**

Emanuela Rokke

Business Area Manager





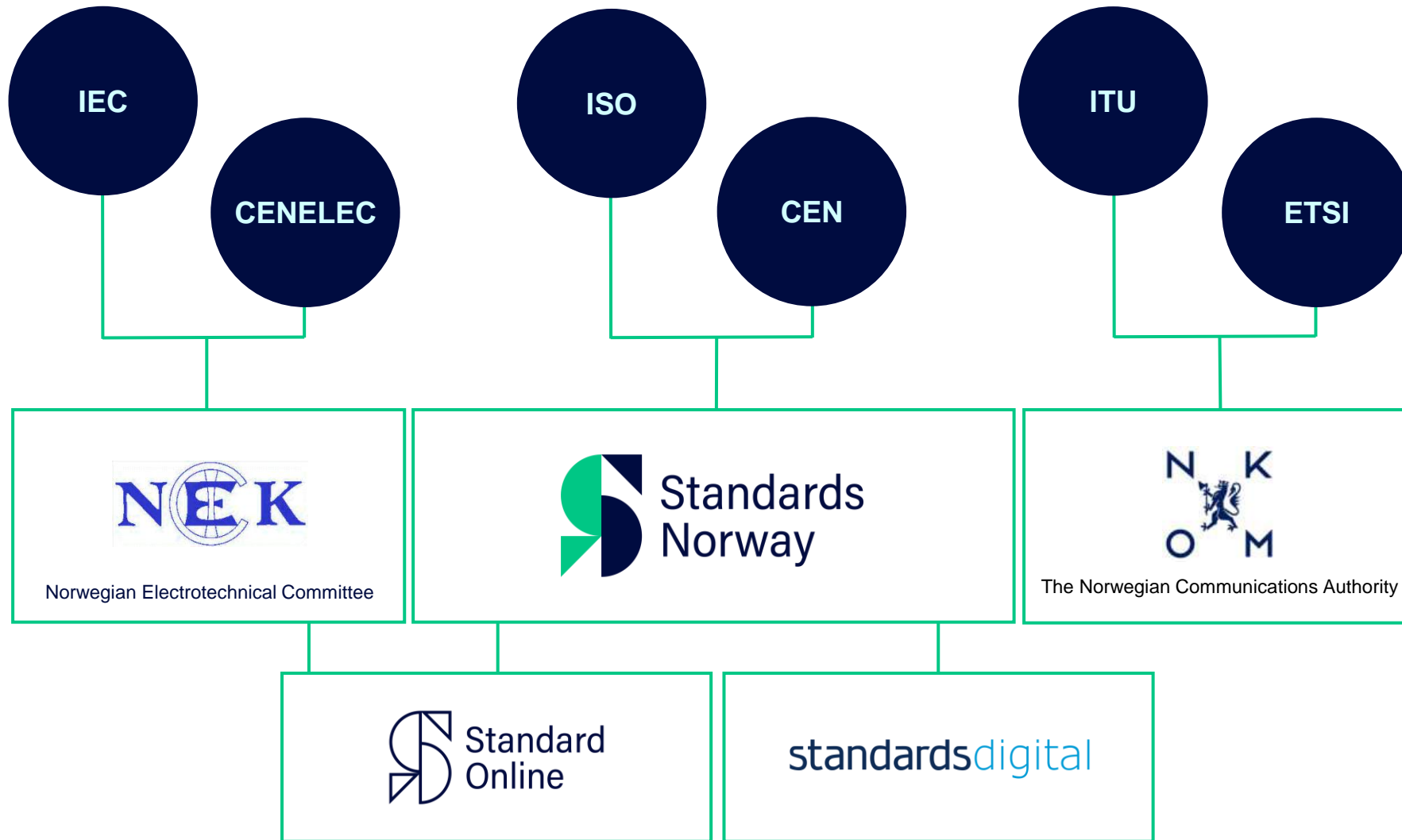
Standards  
Norway

## Short presentation

- Private, independent, member organisation, not-for-profit
- Established 2003, roots dating back to 1923
- Standards in most areas
- Member of CEN and ISO
- Knowledge company with approx. 85 employees
- Owner and publisher of Norsk Standard, a protected trademark



# Standardisation organizations



# Standards for research and innovation



- Value and dissemination of research findings.
- Knowledge needs can lead to new research projects.
- Horizon Europe – increased focus on standardization.
- Collaboration with research and innovation environments



# Codes of practice

- [Code of practice on standardisation in the European Research Area - European Commission \(europa.eu\)](#)
- [Code of Practice on industry-academia co-creation for knowledge valorisation](#)





## Standards Norway's work with Terminology

- Standards Norway is engaged in the development of terms, in collecting and structuring terms from the library of standards and in publishing terms in **close cooperation with the Language Council of Norway**.
- Standards Norway translates standards into Norwegian on a regular basis. This work is **partly funded by the Norwegian Ministry of Culture and Equality**.



2

Why standards?





Imagine a world without ...





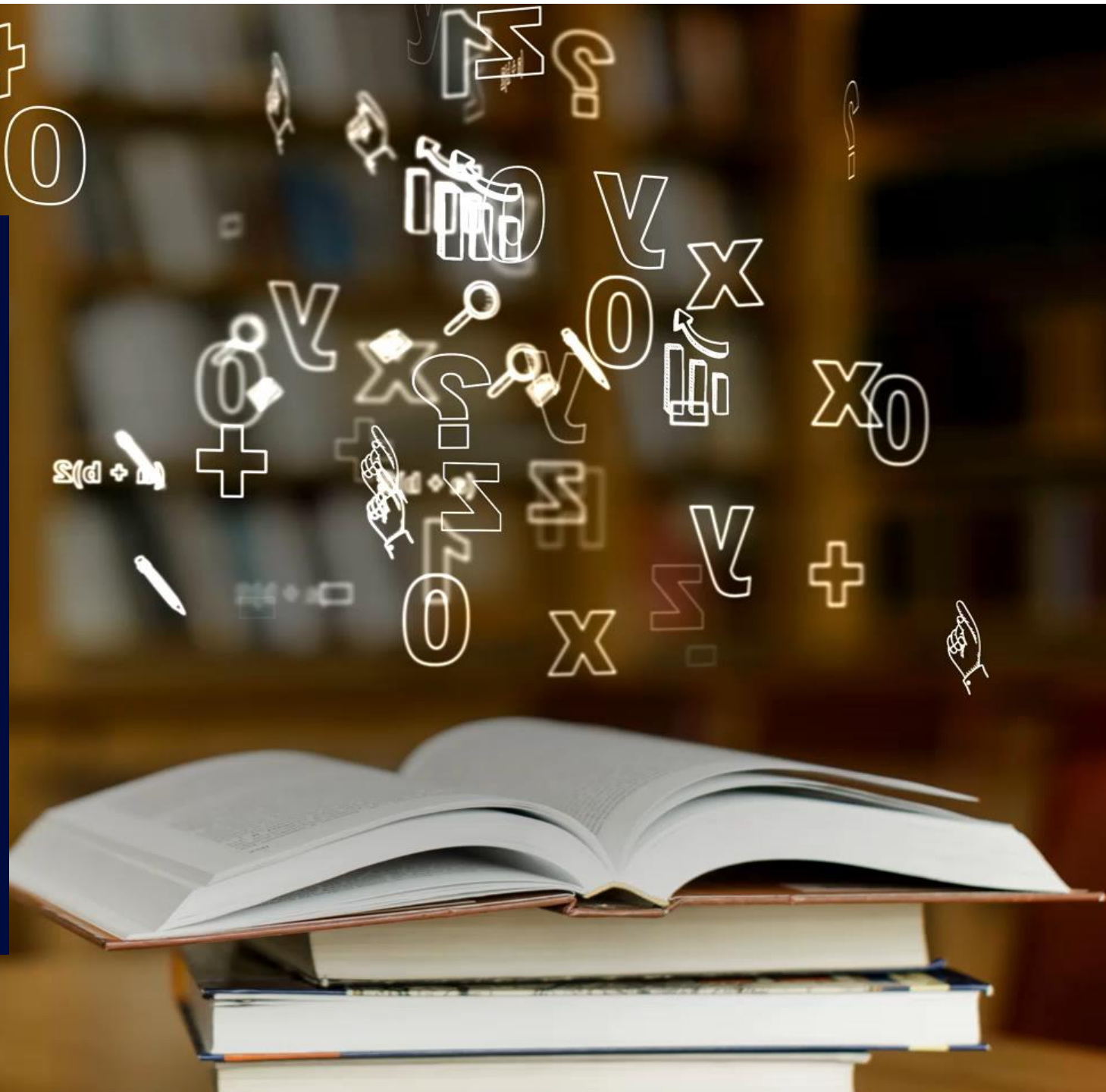
Imagine a world without ...

“A standard is a **technical document** designed to be used as a **rule, guideline or definition**.

It is a **consensus-built, repeatable** way of doing something. Standards are created by bringing together **all interested parties**.

All parties benefit from standardization through increased product **safety and quality** as well as lower transaction costs and prices.»

*Source:* [European Standards - CEN-CENELEC \(cencenelec.eu\)](http://www.cencenelec.eu)





A blurred photograph of a modern office interior. In the foreground, two people are seated at a long wooden table, facing each other. In the background, another group of people is seated at a similar table, also engaged in conversation. The room is brightly lit by large windows, creating a bokeh effect with soft, out-of-focus light spots. The overall atmosphere is professional and collaborative.

## **Standardisation committees**

The development of standards is an open and democratic process where everyone can participate



# Terminology and standards

## A good fit

Terminology in standards  
Source

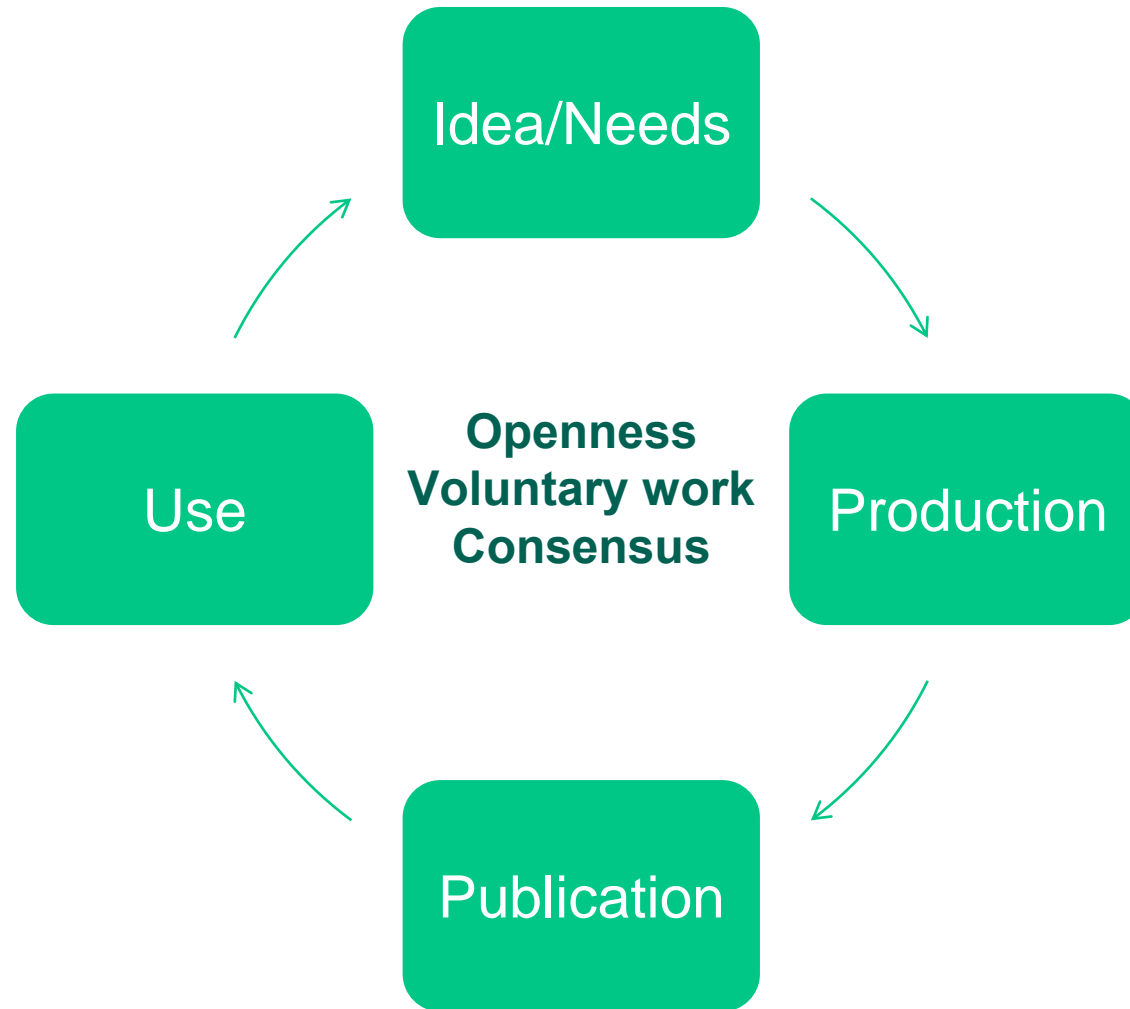
# Standards as a framework for creating and using terminology effectively

**Standards play a crucial role in shaping and maintaining terminology:**

- Consistency
- Quality Assurance
- Interoperability
- Domain-Specific Standards



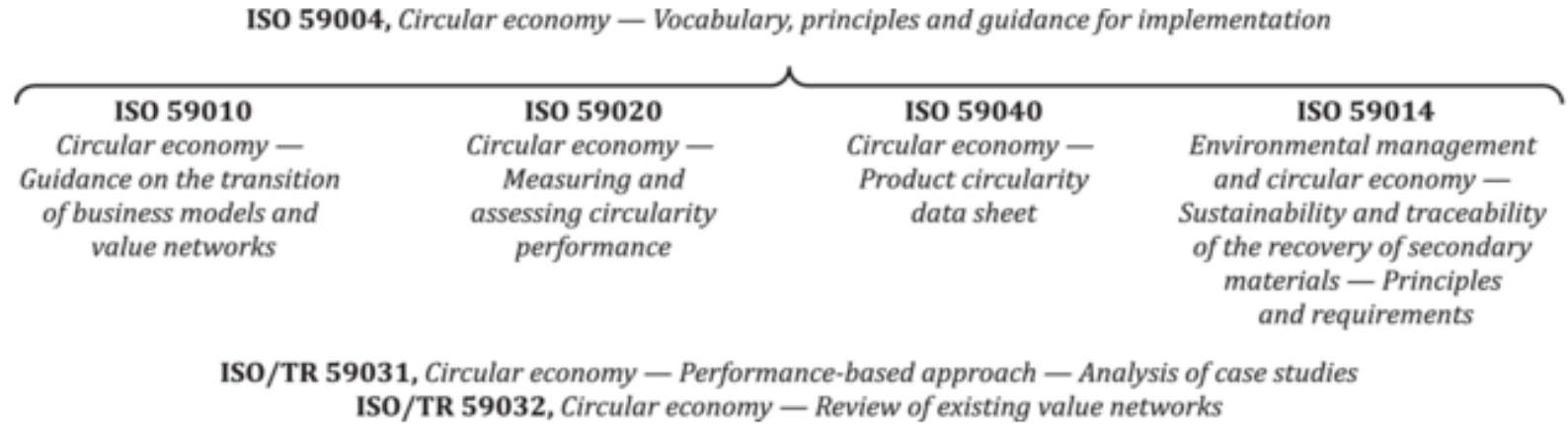
# The development of terminology in standardization is a dynamic process, shaped by collaboration and practical application



**A practical example:**

With the new international standards for circular economy, we will have a common international **terminology and conceptual framework** and a common direction for the way forward.

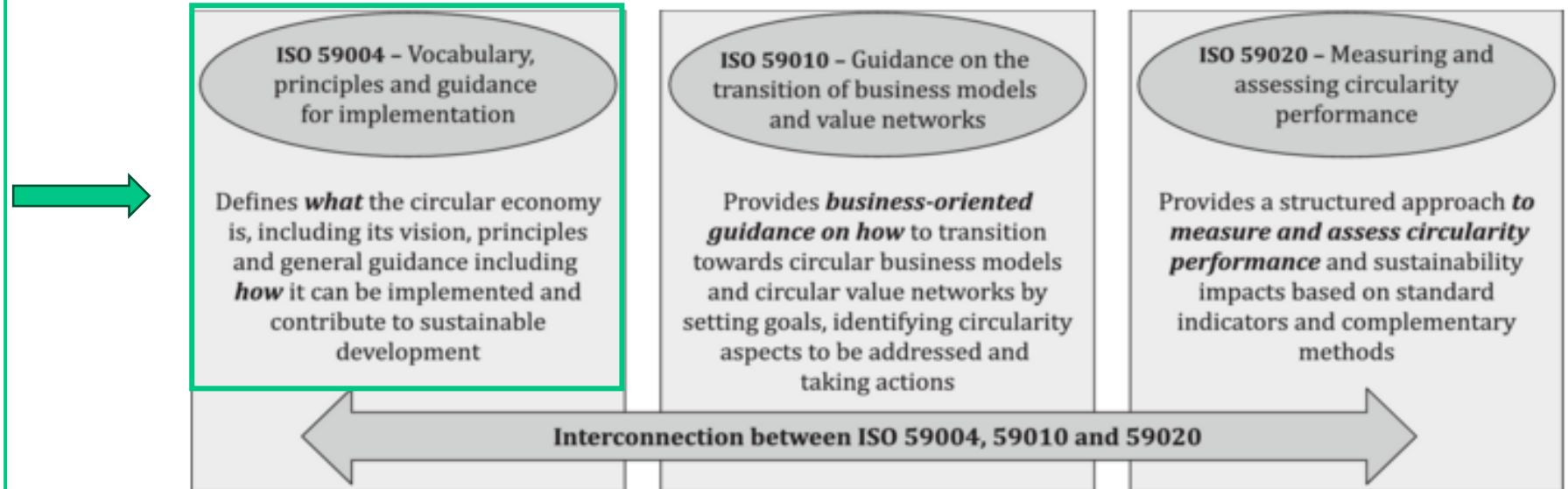
**Figure 1 — ISO 59000 family of standards**



**0.2 Relationship between this document, ISO 59010 and ISO 59020**

This document, ISO 59010 and ISO 59020 are interconnected, as shown in Figure 2, and support organizations in implementing a transition towards a circular economy.

**Figure 2 — Relationship between this document, ISO 59010 and ISO 59020**



# ISO 59000 Family of standards – Terms related to a circular economy

## 3.1 Terms related to a circular economy

### 3.1.1

#### **circular economy**

*economic system* (3.1.2) that uses a systemic approach to maintain a *circular flow of resources* (3.1.6), by recovering, retaining or adding to their *value* (3.1.7), while contributing to *sustainable development* (3.1.11)

Note 1 to entry: *Resources* (3.1.5) can be considered concerning both stocks and flows.

Note 2 to entry: The inflow of *virgin resources* (3.3.2) is kept as low as possible, and the circular flow of resources is kept as closed as possible to minimize *waste* (3.3.6), *losses* (3.3.7) and *releases* (3.3.8) from the economic system.

### 3.1.2

#### **economic system**

*system* (3.1.22) by which a society organizes and allocates *resources* (3.1.5)

Note 1 to entry: The economic system can vary depending upon the geographic region or governmental jurisdiction.

Note 2 to entry: This can include the regulation of resources and the production, use and disposal of these resources.

### 3.1.3

#### **social system**

*system* (3.1.22) by which human beings are expected to undertake different types of tasks in order to achieve common goals within a society

### 3.1.4

#### **environmental system**

*systems* (3.1.22) of the natural environment that interact, encompassing biotic and abiotic components

Note 1 to entry: In particular, this includes the atmosphere, *biosphere* (3.1.19), hydrosphere, cryosphere, pedosphere and lithosphere.



# Thank you for your attention!



Emanuela Rokke  
Manager Business area Mobility and Digitalisation  
Standards Norway  
[ero@standard.no](mailto:ero@standard.no)  
Mobile: +47 994 98 028

# Terminology and standards

Ongoing work



**«bridge»**





«phone»  
«telephone»











### 3 Terms, definitions, symbols, units and abbreviated terms

#### 3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 9229:2007 apply with exception or in addition of the following.

##### 3.1.1

###### **mineral wool**

insulation wool manufactured from molten rock, slag or glass

##### 3.1.2

###### **level**

value which is the upper or lower limit of a requirement and given by the declared value of the characteristic concerned

##### 3.1.3

###### **class**

combination of two levels of the same property between which the performance shall fall

##### 3.1.4

###### **mat, blanket**

flexible fibrous insulation product supplied rolled or flat, which may be faced or enclosed

##### 3.1.5

###### **board; slab**

rigid or semi-rigid (insulation) product of rectangular shape and cross section in which the thickness is uniform and substantially smaller than the other dimensions

Note 1 to entry: Board is usually thinner than slab. They may also be supplied in tapered form.

##### 3.1.6

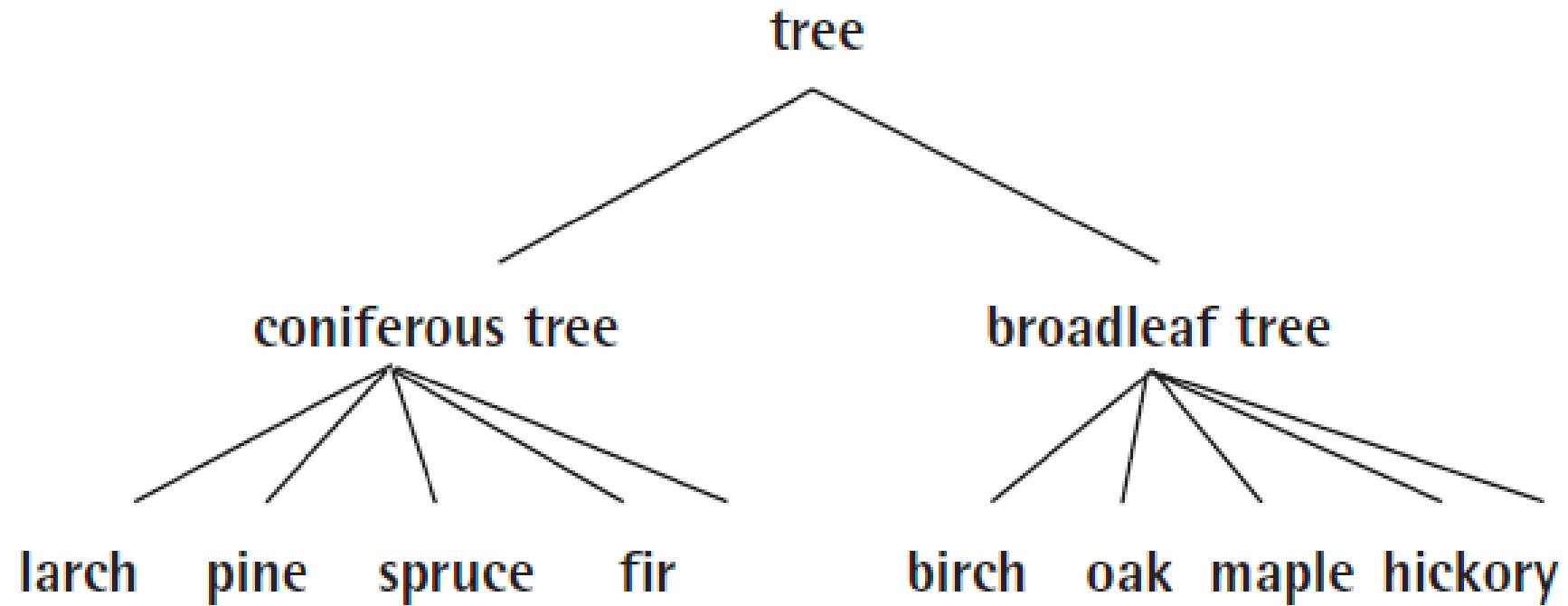
###### **facing**

functional or decorative surface layer with a thickness of less than 3 mm, e.g. paper, plastic film, fabric or metal foil, which is not considered as separate thermal insulation layer to be added to the thermal resistance of the product

##### 3.1.7

###### **coating**

functional or decorative surface layer with a thickness of less than 3 mm usually applied by painting, spraying, pouring or trowelling, which is not considered as separate thermal insulation layer to be added to the thermal resistance of the product



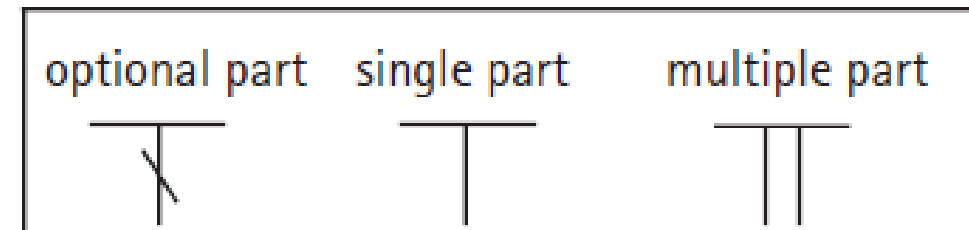
**tree**  
tall plant with a self-supporting trunk  
and branches that lives for many years



**root of tree**  
part of a tree which, typically,  
grows into the soil, fixing the  
tree and absorbing nutriment  
and moisture

**trunk**  
thick main ascending  
stem

**branch of tree**  
armlike division or  
subdivision from the  
trunk



optional part

single part

multiple part





# Definitions

## Intensional definition

**light-demanding tree**  
tree preferring sunny habitat

**tolerant tree**  
tree preferring shade

**noble gas**  
gas that in the natural state is chemically inactive

## Extensional definition

**noble gas**  
helium, neon, argon, krypton, xenon or radon



evergreen tree  
tree with evergreen foliage





Correct to:

**tree height**

distance between the ground surface and the top of a **tree**

**Avoid circular definitions**



INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
10241-1

First edition  
2011-04-15

---

---

**Terminological entries in standards —  
Part 1:  
General requirements and examples of  
presentation**

*Articles terminologiques dans les normes —*

*Partie 1: Exigences générales et exemples de présentation*

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
10241-2

First edition  
2012-08-15

---

---

**Terminological entries in standards —  
Part 2:  
Adoption of standardized terminological  
entries**

*Articles terminologiques dans les normes —*

*Partie 2: Adoption d'articles terminologiques normalisés*



#### 1.4

##### **disturbance**, /dɪ'stɜːbəns/

any event or series of events that disrupt ecosystem, community, or population structure and alters the physical environment

[SOURCE: U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY. *Terms of Environment: Glossary, Abbreviations and Acronyms* [online, viewed 2010-07-29]. Available from: <http://www.epa.gov/OCEPAterms/dterms.html>.]

#### 2.5.1

##### **null hypothesis**

$H_0$

hypothesis to be tested by means of a statistical test

[SOURCE: ISO 3534-1:2006, 1.4.1, modified — The examples and notes given in ISO 3534-1:2006 for this entry have been omitted.]

## 2.150

### **implant body**

dental implant body

DEPRECATED: implant fixture

DEPRECATED: endosteal implant body

primary single component or portion of a *dental implant* which is intended to remain within tissues

### 3.1.2.1

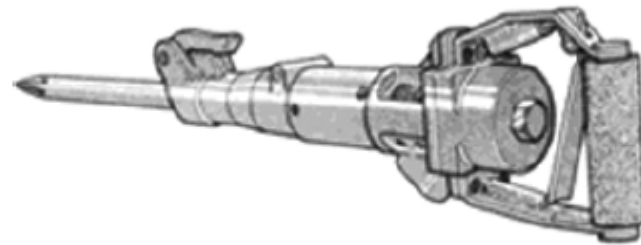
#### **pick hammer**

hydraulic tool with percussive mechanism for light demolition work, primarily for use in the horizontal plane

### 3.1.2.1

#### **marteau-piqueur**

machine portative hydraulique avec mécanisme de percussion utilisée pour des travaux légers de démolition, principalement pour l'utilisation sur un plan horizontal





E: Common name F: Nom commun	Chemical name Nom chimique E: IUPAC F: UICPA C: CAS	Structure Structure		Use Application
		Molecular formula Formule brute	CAS Registry Number® Numéro d'enregistrement CAS®	
IUPAC International Chemical Identifier (InChI™)				
E amisulbrom F amisulbrom, m	3-(3-bromo-6-fluoro-2-methylindol-1-ylsulfonyl)- <i>N,N</i> -dimethyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazole-1-sulfonamide			F
	3-(3-bromo-6-fluoro-2-méthylindol-1-ylsulfonyl)- <i>N,N</i> -diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazole-1-sulfonamide			
	3-[(3-bromo-6-fluoro-2-methyl-1 <i>H</i> -indol-1-yl)sulfonyl]- <i>N,N</i> -dimethyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazole-1-sulfonamide			
		C <sub>13</sub> H <sub>13</sub> BrFN <sub>5</sub> O <sub>4</sub> S <sub>2</sub>	348635-87-0	
	InChI=1/C13H13BrFN5O4S2/c1-8-12(14)10-5-4-9(15)6-11(10)20(8)25(21,22)13-16-7-19(17-13)26(23,24)18(2)3/h4-7H,1-3H3			



## 9.11 scanning probing error

$T_{ij}$

error of indication within which the range of radii of a *test sphere* (8.4) can be determined by a *CMM* (2.1), the measurements being taken by *scanning* (2.9) using one *stylus* (4.1)

Note 1 to entry: There are four scanning probing errors based on different combinations of *high point density* (7.8) or *low point density* (7.9) and *predefined path scanning* (7.5) or *non-predefined path scanning* (7.6). These combinations are designated as follows:

Point density	Predefined path ( $j = P$ )	Non-predefined path ( $j = N$ )
High ( $i = H$ )	$T_{HP}$	$T_{HN}$
Low ( $i = L$ )	$T_{LP}$	$T_{LN}$

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
704

Fourth edition  
2022-07

---

---

**Terminology work — Principles and  
methods**

*Travail terminologique — Principes et méthodes*

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
860

Third edition  
2007-11-15

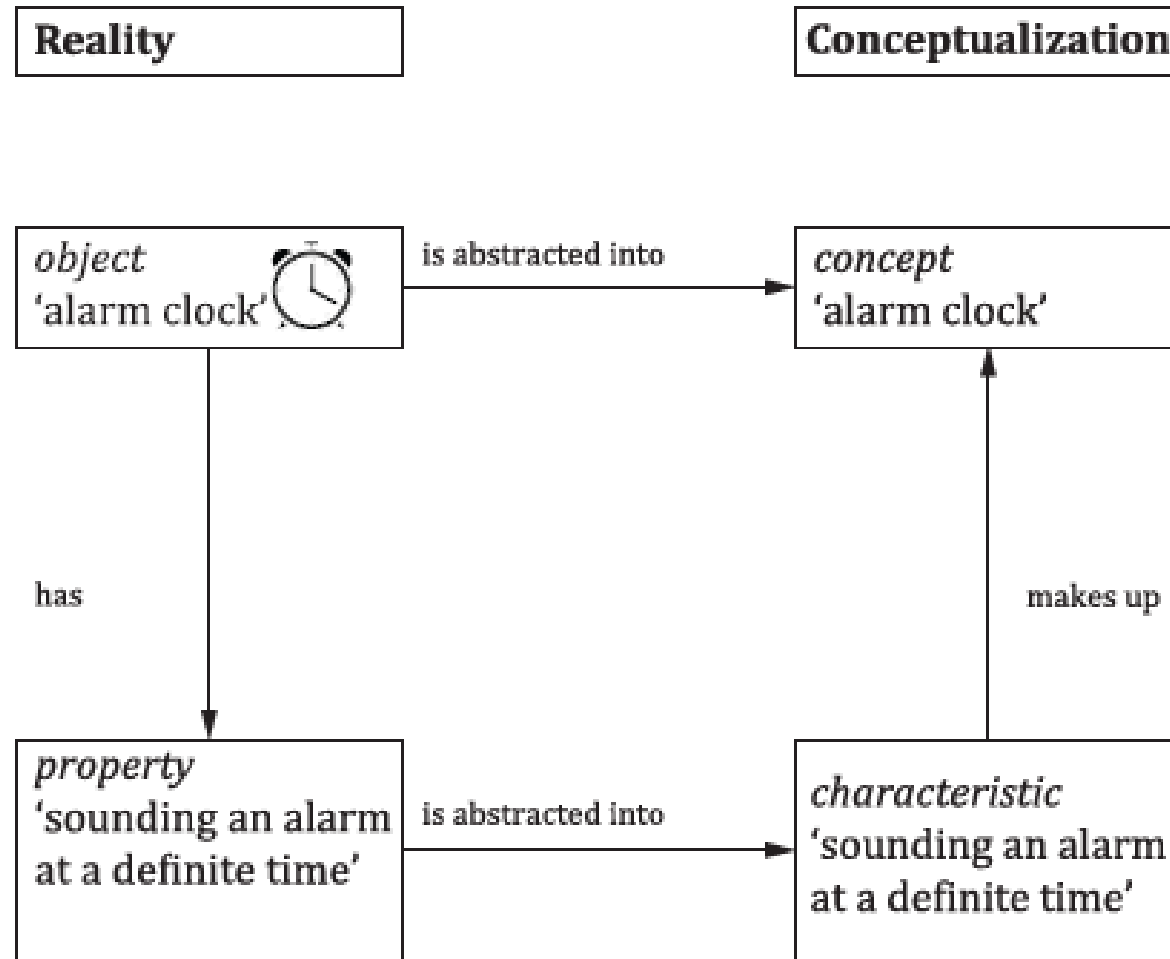
---

---

**Terminology work — Harmonization of  
concepts and terms**

*Travaux terminologiques — Harmonisation des concepts et des termes*







---

---

**ISO/IEC**  
**Directives, Part 2**

**Principles and rules for the structure  
and drafting of ISO and IEC documents**

*Directives ISO/IEC, Partie 2*

*Principes et règles de structure et de rédaction des documents  
ISO et IEC*

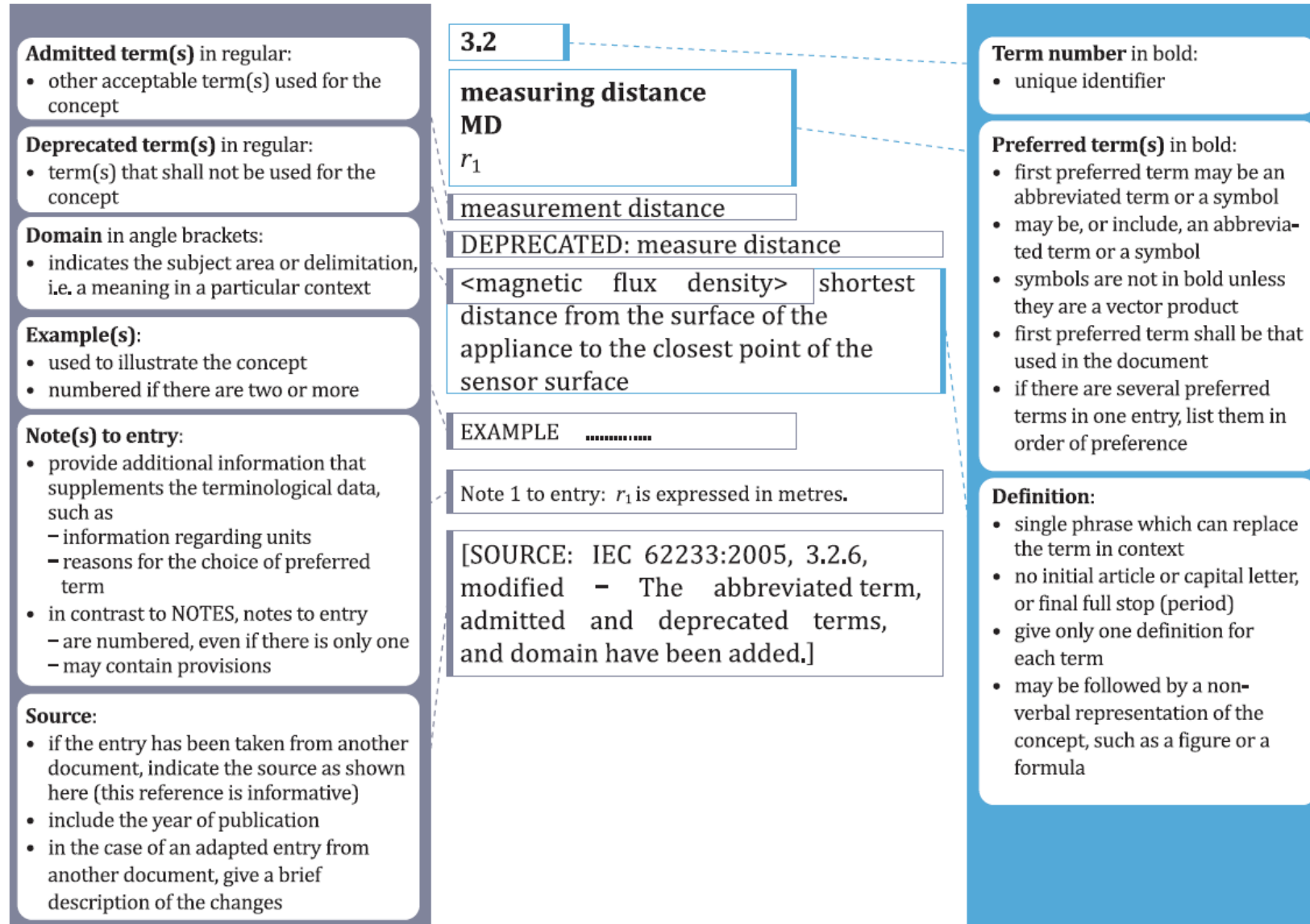


Figure 1 — Overview of the main elements of a terminological entry



INTERNATIONAL STANDARD **ISO 30042**

INTERNATIONAL STANDARD **ISO 26162-2**

First edition  
2019-11

---

**Managen resource**

*Gestion des ress*

---

**Management of terminology resources — Terminology databases —**

**Part 2: Software**

*Gestion des ressources terminologiques — Bases de données terminologiques —*

*Partie 2: Logiciels*





# Termlex

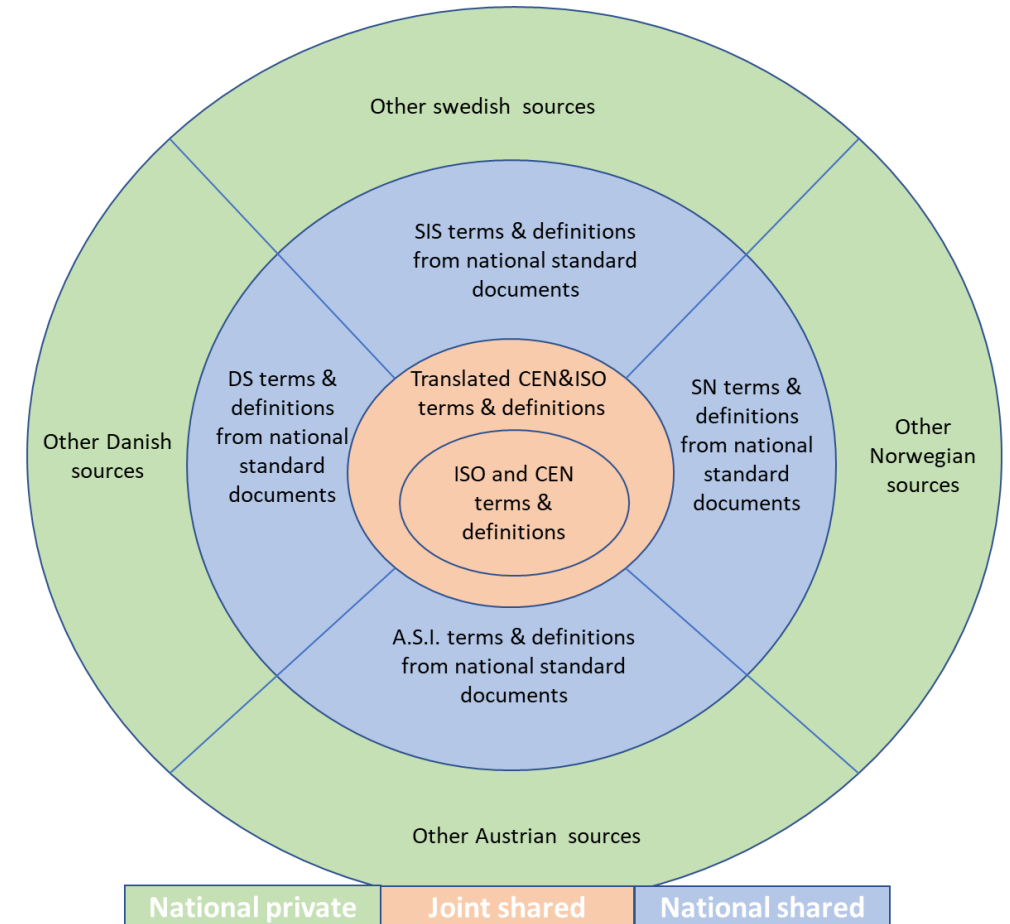
## A Common Terminology Infrastructure

An X XM Project by



Contains:

- Terms and definitions from ISO and CEN
- Terms and definitions from translations
- Terms and definitions from national publications
- Terms and definitions from other national sources





# Termlex

[Refine search >](#)

**350723**

Total (English)

**136970**

Total (Français)

**16719**

Total (Русский)

**8557**

Total (Bokmål)

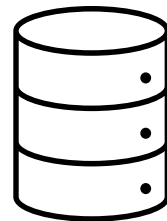
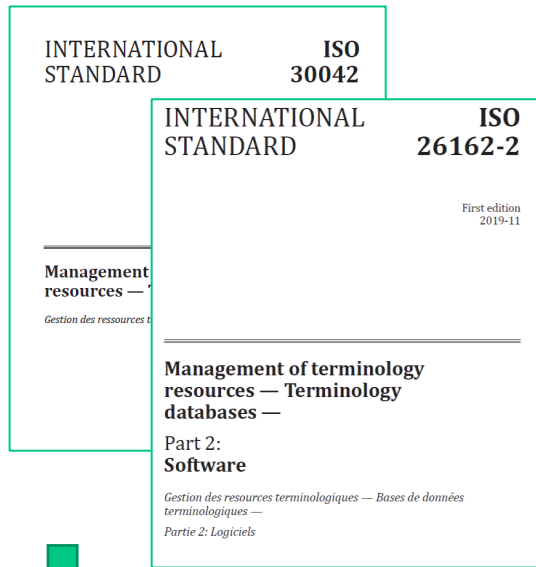
## Termlex

A joint collaboration between Austrian Standards International (A.S.I.), Danish Standards (DS), Swedish Institute for Standards (SIS) and Standards Norway (SN).

Termlex presents terms and definitions from national, European (CEN) and international standardization products (ISO).

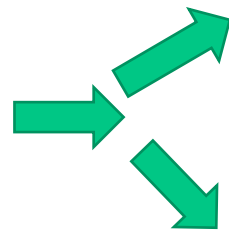


# Automatic Importation

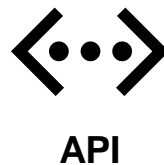
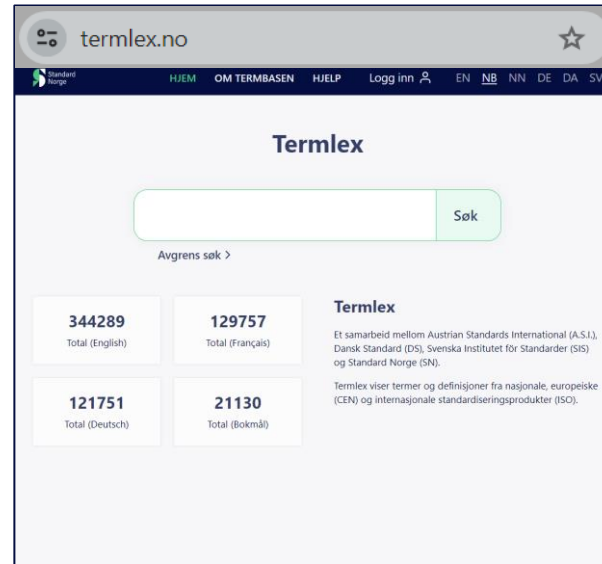


Migration of data heritage

SNORRE

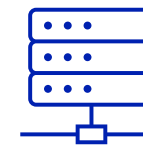


WEB

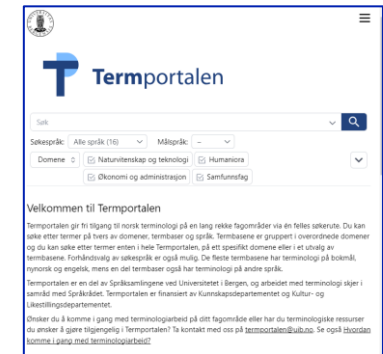


API

API ACCESS



CUSTOMER



NATIONAL TERMINOLOGY PORTAL



## Search result

risiko

134 items found from 134 term entries

are

Reset all

S

All

Nynorsk (0)

Deutsch (9)

Español (0)

Svenska (0)

All

Definition (91)

**NB**

**risiko**

kombinasjon av sannsynligheten for en hendelse og konsekvensen av den

NS 5815:2006

**NB** EN FR ES

**risiko**

kombinasjon av sannsynligheten ((3.18)) for at en skade ((3.5)) oppstår, og alvorlighetsgraden ((3.38)) av skaden ((3.5))

NS-EN ISO 22367:2020

**NB**

**risiko**

usikkerhet knyttet til om en hendelse vil inntreffe, og hvilke konsekvenser den kan få

NS 9417:2022

## Detailed view of the term entry shows other available languages

ICS CODES	03.100.01 03.100.02 03.100.70	EN
TERM	<b>risk</b>	
	NS-ISO 37002:2021 <a href="#">View terms in product</a> <a href="#">View in webshop</a>	
DEFINITION	effect of uncertainty on objectives (3.25)	
NOTE	An effect is a deviation from the expected — positive or negative.	
NOTE	Uncertainty is the state, even partial, of deficiency of information related to, understanding or knowledge of, an event, its consequence, or likelihood.	
NOTE	Risk is often characterized by reference to potential events (as defined in ISO Guide 73) and consequences (as defined in ISO Guide 73), or a combination of these.	
NOTE	Risk is often expressed in terms of a combination of the consequences of an event (including changes in circumstances) and the associated likelihood (as defined in ISO Guide 73) of occurrence.	
NOTE	This constitutes one of the common terms and core definitions of the harmonized structure for ISO management system standards. The original definition has been modified by adding "on objectives" to the definition.	

**NB**

**risiko**

virkningen av usikkerhet knyttet til mål(3.25)

**ES**

**riesgo**

efecto de la incertidumbre sobre los objetivos (3.25)

**FR**

**risque**

effet de l'incertitude sur les objectifs (3.25)



# Search results

55 items found from

**Refine search** Reset all

Look up products

Selected products

 ×

Look up ICS codes

**Filter search results**

Language  All

<input checked="" type="checkbox"/> Bokmål (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Nynorsk (0)
<input checked="" type="checkbox"/> English (31)	<input checked="" type="checkbox"/> Deutsch (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Français (24)	<input checked="" type="checkbox"/> Español (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Dansk (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Svenska (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Русский (0)	

EN  FR

**organisme**

personne ou groupe de personnes ayant des responsabilités, l'autorité et les moyens nécessaires pour atteindre ses objectifs (3.8)

ISO 16106:2020

EN  FR

**partie intéressée**

personne ou organisme (3.1) qui a un intérêt dans une décision ou une activité, soit en tant qu'acteur ou influencé(e) par une décision ou une activité (3.2)

ISO 16106:2020

EN  FR

**exigence**

besoin ou attente formulé(e), donné(e) ou exigé(e) (3.1)

obligatoire

**Refine search** Reset all

Look up products

Particular requirements for the application of ISO 9001:2008, with reference to good Manufacturing Practice (GMP)

**ISO 16106:2020**  
Dangerous goods packagings, intermediate bulk containers (IBCs) and large packagings — Guidelines for the application of ISO 9001

**ISO/TS 17582:2014**  
Particular requirements for the application of ISO 9001:2008 for electoral organizations at all levels of government

**ISO/TS 17582:2014**  
Requisitos específicos para la aplicación de la Norma ISO 9001:2008 a organizaciones electorales en todos los niveles de gobierno



# Search results

water

285 items found from 273 term entries

**Refine search** Reset all

Look up products

Look up ICS codes

Selected ICS codes

×

**Filter search results**

Language  All

<input checked="" type="checkbox"/> Bokmål (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Nynorsk (0)
<input checked="" type="checkbox"/> English (284)	<input checked="" type="checkbox"/> Deutsch (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Français (1)	<input checked="" type="checkbox"/> Español (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Dansk (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Svenska (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Русский (0)	

EN

**water**

water used for water supply

ISO 14452:2012

EN

**drinking water**

water intended for human consumption

ISO 24527:2020

EN

**drinking water**

water intended for human consumption

ISO/TS 24541:2020



# Functionality for Logged-in Users



HOME ABOUT HELP **Log in**

## Search results

gas Search

8533 items found from 7587 term entries

**Refine search** Reset all

Look up products  
Number or title...

Look up ICS codes  
Number...

**Filter search results**

Language  All

<input checked="" type="checkbox"/> Bokmål (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Nynorsk (0)
<input checked="" type="checkbox"/> English (8302)	<input checked="" type="checkbox"/> Deutsch (133)
<input checked="" type="checkbox"/> Français (34)	<input checked="" type="checkbox"/> Español (37)
<input checked="" type="checkbox"/> Dansk (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Svenska (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Русский (27)	

Field  All

<input checked="" type="checkbox"/> Term (2067)	<input checked="" type="checkbox"/> Definition (6904)
---	---

**EN FR**

**gas**

thermal degradation substance generated when welding and sampled in the gas phase

ISO/TS 15011-6:2012

**EN**

**gas**

gaseous component of a wet gas flow, which includes any liquid vapour with relative humid gases

ISO/TR 12748:2015

**EN**

**gas**

second and third family gas which are commonly referred to as natural gases or liquefied petroleum gases (LPG)



HOME ABOUT HELP **ADD TERM** **IMPORT LOG** **QA** COMPARE TERMS **Log out**

gas Search

11757 items found from 10699 term entries

Select and compare

**Refine search** Reset all

Look up products  
Number or title...

Look up ICS codes  
Number...

**Filter search results**

Language  All

<input checked="" type="checkbox"/> Bokmål (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Nynorsk (0)
<input checked="" type="checkbox"/> English (11418)	<input checked="" type="checkbox"/> Deutsch (135)
<input checked="" type="checkbox"/> Français (39)	<input checked="" type="checkbox"/> Español (54)
<input checked="" type="checkbox"/> Dansk (0)	<input checked="" type="checkbox"/> Svenska (0)
<input checked="" type="checkbox"/> Русский (111)	

**Product status**  All

<input checked="" type="checkbox"/> Published (8533)
<input checked="" type="checkbox"/> Withdrawn (3224)

**EN FR**

**gas**

thermal degradation substance generated when welding and sampled in the gas phase

ISO/TS 15011-6:2012

**EN**

**gas**

gaseous component of a wet gas flow, which includes any liquid vapour with relative humid gases

ISO/TR 12748:2015

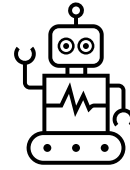
**EN**

**gas**

second and third family gas which are commonly referred to as natural gases or liquefied petroleum gases (LPG)

EN 16617:2015

# Opportunities

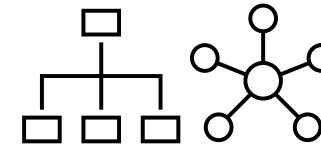


AI: FOCUS AND ENRICHMENT

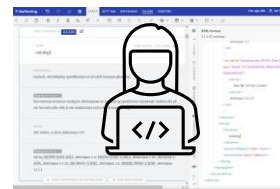


Indbyggte funktioner skal oplyst og vedligeholdes færdigstillet til at kunne anvende arbejdsmetoder digitale løsninger.  
Indbyggte funktioner skal også oplyst og vedligeholdes kundeslag til at kunne  
— undervise og vejlede påstuder, lærere, kolleger, studenter, elever, lærtager og pårørende, og  
— vejlede digitalt domænerelateret i forbindelse med digitale løsninger.  
KERNEMÅL Digital kompetence er et af de færdighedsområder som i Kernekompetencer udgør digitale færdigheder, og det indebærer at kunne bruge digitale værktøjer og ressourcer på en hensigtsmæssig, sikker og etisk forsvarlig måde til personlig og offentlig brug af information. I et bredt digitalt domæne skal eleverne både behandle og håndtere  
kædet af kendskab og information. Derfor er det nødvendigt at udvikle kompetencer og viden, som kan  
— anvende teknisk, personlig og indfølelsesrelateret viden til digitale værktøjer [12]

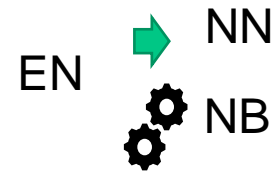
EXAMPLES FROM STANDARDS



NETWORKS OF CONCEPTS



INTEGRATION WITH EDITING TOOLS



MACHINE TRANSLATION

# Thank you for your attention!



Ivo Spira  
Project Manager  
Standards Norway  
[isp@standard.no](mailto:isp@standard.no)